

**평온 요양원**

뉴저지 최고의 시설과 서비스로  
주정부 평가 최고  
Five Star 인증

한인 분들을 더욱 정성껏 모십니다

문의 및 상담  
**최진희 908-380-0619**  
622 South Laurel Ave. Hazlet NJ 07730

**FAMILY VISION CENTER**  
Dr. Douglas M. Lee, Optometrist

1734 Lincoln Hwy.(Rt.27)  
Edison, NJ 08817  
Tel. 732 / 393-1210  
Fax 732 / 393-1140  
www.DrDouglasLee.com

- Eye Exams
- Eye Glasses
- Contact Lenses
- Eye Disease Treatment
- Refractive Surgery Consultant

**KIMS BIKE SHOP**  
732-846-3880  
111 French St. New Brunswick NJ 08901

**KWIK**  
**퀵모기지**  
주/택/융/자/전/문

다양한 융자 상품, 전화 상담 환영  
Gabriel B Park (NMLS 1161224) Senior Loan Officer  
**Direct (908) 293-2215**  
gpark@kwikmtg.com / Licensed NJ NY PA CA FL CT MD VA TX

**Century 21** REALTOR  
SYLVIA GEIST AGENCY

**Clara Torres**  
Sales Associate  
NJAR Distinguished Sales Award  
Cell. 908-330-8134  
372 Highway 18, East Brunswick NJ 08816

프린스틴/의/명/소  
**CHUCK'S**  
SPRING STREET CAFE

Buffalo Wings, Burgers & Dogs, BBQ Ribs & Combos  
EAT IN / TAKE OUT  
**609-921-0027**  
ChucksSpringStreetCafe.com  
\*Delivery via DoorDash or Grubhub\* 16 Spring St. Princeton NJ 08542

**은퇴플랜 및 재정설계 컨설팅**  
Advisors U Trust, LLC

401k, IRA, Annuity (개인연금)  
생명보험, 메디케어 & 건강 보험  
자동차 주택 건물 비즈니스 보험

**박가브리엘 (732) 865-1597**  
Licensed in NJ & NY  
advisorustrust@gmail.com

**UnitedHealthcare**  
유나이티드 헬스케어

귀하가 선택하실 수 있는  
**메디케어 혜택을 알아보십시오.**

한국어 무료 전화  
**1-877-718-3682 (TTY 711)**  
월요일 - 금요일, 오전 9시 - 오후 5시 30분

즐거움 약국, 안전한 약국  
**LG 약국**  
Christine Eo | Pharm D. 약학박사

Tel. 732-354-3777  
Fax. 732-354-4909 카복 ID: 888LG  
244 Plainfield Ave, Edison, NJ 08817

김치탕, 순대, 도시락 전문  
**732-248-1775**

**덕수궁**  
475 Old Post Rd. Edison.

**B&B**  
Auto Repair

Seo Y. Park  
175 Woodbridge Ave.  
(Rt. 514)  
Highland Park, NJ 08904

Complete Auto Repair & Body Work  
Lic. #2206A  
NJ State Inspection

Tel (732) 985-9500  
Fax (732) 985-7637

**인병원** 중증재활센터

교통사고, 물리치료, 한방치료, 통증의학

**T. 732-287-1990**

**Su-Ra Catering** (구) 수랏상

새로 이전한 수라 케이터링에서  
더 깊어진 풍미를 느껴 보세요

**732-287-6719**  
1609 Lincoln Hwy, Edison, NJ 08817

**김치하나**  
KOREAN-JAPANESE RESTAURANT

T 908.755.0777

**김상우 한의원**  
Sang Woo Kim Acupuncture & Herbs

디스크/요통/손목/무릎/오십견  
한방내과, 부인과, 소아과  
알러지, 중풍 클리닉

**732-248-1980** | 1939 RT.27 Edison NJ 08817

**Central Funeral Home**  
중앙장의사

Manager: Gina Chong, NJ Lic #4904  
201-945-2009  
809 Broad Avenue  
Ridgefield, NJ 07657

**SANSONE**  
AUTOMALL

90-100 RT.1 Avenel NJ 07001  
**201.852.3232**  
Manny Kim

**HYUNDAI**  
TOYOTA KIA NISSAN Jeep CHRYSLER

모든 차종, 친절하게 도와 드리겠습니다

연중  
제 24 주일

2020년  
9월 13일



미사 시간 안내

평 일 (영어미사)  
화요일 - 7:00 PM  
수 ~ 금 - 9:00 AM

주 일 (한국어/영어 미사)  
토(특전/영어) - 4:00 PM  
일요일 (영어) - 8:00 AM  
(영어) - 10:00 AM  
(한국어) - 11:30 AM

사무실 안내

주소: 122 High Street  
South Bound Brook, NJ 08880

# Tel: 732-356-1037  
# Email: office@edisonkcc.org  
# 근무시간: 화~금 10am~3pm  
<http://www.edisonkcc.org>

**에디슨한인천주교회**

주임신부  
이남웅 스테파노

본당부제  
윤석로 이냐시오

평협회장  
한상철 빈센시오



**에디슨한인천주교회**

OUR LADY OF MERCY PARISH



마태오 18,21-35 <내가 너에게 말한다. 일곱 번이 아니라 일흔일곱 번까지라도 용서해야 한다.>

**<이번주 전례 안내>**

# 제1독서 집회서 27,30-28,7

# 화답송 시편 103(102),1-2,3-4,9-10,11-12 (◎ 8)

◎ 주님은 자비롭고 너그러우시며, 분노에는 더디시나 자애는 넘치시네.

# 제2독서 사도 바오로의 로마서 14,7-9

# 복음환호송 ○ 주님이 말씀하십니다. 내가 너희에게 새 계명을 준다. 서로 사랑하여라. 내가 너희를 사랑한 것처럼 너희도 서로 사랑하여라.

# 복음 마태오 18,21-35  
<내가 너에게 말한다. 일곱 번이 아니라 일흔일곱 번까지라도 용서해야 한다.>

주간 말씀 전례	제 1독서/제2독서	복음 말씀
월요일 9/14/20	민수기 21,4-9	요한 3,13-17
화요일 9/15/20	히브리서 5,7-9	요한 19,25-27
수요일 9/16/20	사도 바오로의 코린토 1서 12,31-13,13	루카 7,31-35
목요일 9/17/20	사도 바오로의 코린토 1서 15,1-11	루카 7,36-50
금요일 9/18/20	사도 바오로의 코린토 1서 15,12-20	루카 8,1-3
토요일 9/19/20	사도 바오로의 코린토 1서 15,35-37,42-49	루카 8,4-15
일요일 9/20/20	지혜서 3,1-9 사도 바오로의 로마서 8,31-39	루카 9,23-26

## 미사지향

### 연미사 (봉헌자)

- 최규학 (프란치스코), 최혜경(데레사) - 가족
- 정영옥 (수산나) - 가족
- 김상기 (요셉) - 가족
- 장인석 (미카엘) - 가족
- 이화자 (마틸다) - 가족
- 김명자 (헬레나) - 가족
- 김교식 (야고보) - 가족
- 한정숙 (레지나) - 가족
- 성태영(바오로) - 가족
- 성용순(미카엘) - 가족

### 생미사 (봉헌자)

- 전선희(다니엘라), 전선임(아네스) - 가족
- 김경희(수산나) - 가족
- 유희자(베로니카) - 가족
- 이종민(예비자), 김진희(아우델리아), 이예원(김버리 데오도라) - 성낙순(미카엘라)

## 교무금 납부 안내

박락준(9)	정진오(5-8)	오경선(9-10)
김영필(9-10)	이창우(9)	손홍구(8-9)
합계: \$1,630		

## 감사 헌금 납부 안내

우영인(\$100)	최완준(\$200)
합계: \$300	

## 주일 헌금 납부 안내

미사참여 55명	야외영성체 28명	합계: \$826
----------	-----------	-----------

- 주일헌금, 대축일 감사헌금, 2차 헌금, 교무금, 감사헌금 - Payable to OLM

## 2020 Bishop's Annual Appeal

- 헌금액은 지속적 복음화와 선교사업, 신학생, 청소년 양성 및 가난하고 소외된 취약계층을 돕는데 사용되며 2020년 본당 할당금액은 \$35,000입니다.  
 - 8월10일까지 약정된 금액은 \$35,208.16 이며, 154분의 도움으로 목표 금액의 101.1% 모금을 달성하였습니다. 현재도 모금은 계속 진행되며, 목표를 초과 달성한 기여금의 50% 는 본당으로 귀속됩니다.

## 공지 사항

# 코로나 19 바이러스 관련 하여 모든 회의 및 모임을 일시적으로 중단합니다. 필요한 사안에 대한 결정은 단체장을 통해 전달해드립니다.

# **미사 지향 (생미사/연미사) 신청 변경 안내**  
 - 교구청 지침에 의거하여 8월부터 장기간 미사 지향 신청은 받지 않습니다. 장기간 미사 지향을 원하시는 분들은 번거롭더라도 매 주 1회씩 신청해주시기 바랍니다. 미사 예물은 미사 한 대에 \$10 입니다.  
 - 문의 : 사무장 (732-258-5998)

# **추석 위령미사 봉헌 신청**  
 - 9월 27일 (주일)에는 추석 합동 위령미사가 있을 예정입니다. - 추석 합동 위령 미사 봉헌을 원하시는 분들은 사무장에게 직접 신청해 주시기 바랍니다.

# **은혼식, 금혼식 축하 메세지 신청**  
 - 코비드로 인해 올해 은혼식/금혼식 축하 예식은 별도로 진행되지 않습니다. 체키오주교님의 결혼 25주년/50주년 축하메세지를 메일로 받고 싶으신 신자분들은 10월 15일까지 교구청 홈페이지를 통해 신청하시거나 사무실로 연락주시면 신청을 도와드리겠습니다.  
 - <https://www.diometuchen.org/silver-and-gold-anniversary-celebration>

# **주일 오전 9시 영어미사 추가 봉헌 안내**  
 - 9월 20일(주일)부터 오전 9시 영어미사가 재개됩니다. 오전 9시 미사 재개로 인해 야외 성체분배는 오전 10시 15분 ~ 10시 45분까지 30분간 진행되오니 착오 없으시길 바랍니다.

# **환우들의 빠른 회복을 위해 기도 부탁드립니다.**  
 - 정영철 프란치스코, 하건철 안토니오, 이정우 바오로, 김진철 요한, 오옥순 수산나, 김경희 수산나, 오홍순 카타리나, 유희자 베로니카

## 성당 교무금 및 헌금 납부 방법

1. **우편으로 납부**  
 분실위험으로 인해 체크만 가능하며, 납부하시는 분의 성함과 교무금, 주일헌금, 특별헌금을 각각 구분하여 명시해주시기 바랍니다. (Payable to OLM)
2. **현금으로 납부**  
 1) 사제관에 개인적으로 오셔서 우편함에 넣어주시거나,  
 2) 구역장님이나 대리인이 수거하여 사제관 우체통에 넣어주실 경우 사회적 거리두기 방안을 미리 강구해주시기 바랍니다.  
 3) 봉투에는 납부하시는 분의 성함과 위에서 설명드린 납부 목적을 기재하여 주시기 바랍니다.

3. **Venmo**  
 친구찾기로 "SBB-LEE"찾으시고, 프로필에 성당 사진과 Namwoong Lee 이름 확인하신 후, 납부하시는 세대주 성함과 헌금 종류를 구분해서 기입해 주시면 됩니다. 문의: 사무장(732-258-5998)

4. **야외 영성체**  
 주일 오전 9시 ~ 10시 까지 있는 야외 영성체에 오셔서 납부하실 수 있습니다. 교무금 및 헌금 납부에 적극적으로 참여해주시는 신자여러분들께 진심으로 감사드립니다.

## 마태오 복음 18,21-35

그때에 베드로가 예수님께 다가와, “주님, 제 형제가 저에게 죄를 지으면 몇 번이나 용서해 주어야 합니까? 일곱 번까지 해야 합니까?” 하고 물었다. 예수님께서 그에게 대답하셨다. 내가 너에게 말한다. 일곱 번이 아니라 일흔일곱 번까지라도 용서해야 한다. 그러므로 하늘 나라는 자기 종들과 셈을 하려는 어떤 임금에게 비길 수 있다. 임금이 셈을 하기 시작하자 만 탈렌트를 빚진 사람 하나가 끌려왔다. 그런데 그가 빚을 갚을 길이 없으므로, 주인은 그 종에게 자신과 아내와 자식과 그 밖에 가진 것을 다 팔아서 갚으라고 명령하였다. 그러자 그 종이 엎드려 절하며, ‘제발 참아 주십시오. 제가 다 갚겠습니다.’ 하고 말하였다. 그 종의 주인은 가엾은 마음이 들어, 그를 놓아주고 부채도 탕감해 주었다. 그런데 그 종이 나가서 자기에게 백 데나리온을 빚진 동료 하나를 만났다. 그러자 그를 붙들어 목살을 잡고 ‘빚진 것을 갚아라.’ 하고 말하였다. 그의 동료는 엎드려서, ‘제발 참아 주게. 내가 갚겠네.’ 하고 청하였다. 그러나 그는 들어주려고 하지 않았다. 그리고 가서 그 동료가 빚진 것을 다 갚을 때까지 감옥에 가두었다. 동료들이 그렇게 벌어진 일을 보고 너무 안타까운 나머지, 주인에게 가서 그 일을 죄다 일렀다. 그러자 주인이 그 종을 불러들여 말하였다. ‘이 악한 종아, 네가 청하기에 나는 너에게 빚을 다 탕감해 주었다. 내가 너에게 자비를 베푼 것처럼 너도 네 동료에게 자비를 베풀었어야 하지 않느냐?’ 그러고 나서 화가 난 주인은 그를 고문 형리에게 넘겨 빚진 것을 다 갚게 하였다. 너희가 저마다 자기 형제를 마음으로부터 용서하지 않으면, 하늘의 내 아버지께서도 너희에게 그와 같이 하실 것이다.”  
 주님의 말씀입니다. © 그리스도님 찬미합니다.

## 복음 묵상 나눔

- 질문 1. 예수님으로부터 완전히 용서받은 체험이 있다면 어떤 나눠봅시다.
- 질문 2. 아직 용서하지 못하고 있는 사람이 있다면 어떻게 아픈지 나눠봅시다.

## 신 앙 칼 럼

### 한국 순교자들의 자리 1

안녕하세요. 에디슨 한인 성당 교우 여러분!  
 9월은 순교 성월 입니다. 교회 안에는 수 많은 순교 성인들과 아직 성인이자 복자의 반열에 오르지 못하신 많은 순교자들이 계십니다. 그 분들의 순교터를 흑시라도 방문하고 순례 하게 되면, 우리 안에 신앙의 열정이 그분들과 닮아 살아 갔으면 하는 마음이 피어 오릅니다. 오늘은 충남 홍성 지역의 홍주 성지를 조금이나마 알아 볼 수 있는 시간이 되었으면 합니다.

홍주 성지는 한국에서 두 번째로 순교자가 많은 성지 입니다. 1791년 신해박해때 부터 이곳 홍주 성지에서 수 많은 교우들이 순교 하셨습니다. 기록상 212명의 신앙 선조들이 목숨을 잃은 성지 이며 그 외에도 알려지지 않은 1000여 명의 선조들께서 이곳 홍주 성지에서 순교 하셨다고 합니다. 홍주 성지는 6곳의 순교터가 있습니다. 목사의 동헌, 교수형터(감옥), 홍주진영, 저잣거리, 참수터, 생매장터, 등 6 곳이며, 도보로도 성지 순례하며 묵상의 시간을 가질 수 있습니다.



이곳의 대표적인 순교성인은 원시장 베드로 (1732~1792), 방 프란치스코 (?~1799), 박취득 라우렌시오 (1769~1799), 황일관 시몬 (1757~1802) 입니다. 특히 원시장 베드로 성인은 천주님(하느님)을 알고도 수년 동안 예비신자의 신분으로 신앙생활을 하다가 옥중 세례를 받고 순교하셨습니다. 그래서 오늘날 예비신자들의 모범으로 여겨지기도 하는 분입니다.

홍주성지의 6개의 순교터를 돌아보며 함께 순교자들의 신앙과 천주님을 향한 사랑을 깊이 묵상할 수 있는 날을 함께 그리며, 홍주 성지 소개를 간단히 마치도록 하겠습니다. 9월 순교 성월을 지내며 우리도 순교자들의 굳건한 믿음을 닮아 살아갈 수 있도록 은총을 청해 보았으면 합니다.